hadic a rukojetí přístroje Dürr Vectror® provádějte dle návodu k použití přístroje.

Upozornění: Přípravek MD 530 se nesmí použít pro čištění nástrojů a předmětů vyrobených z materiálů odolných vůči kyselinám, jako je uškrtěná ocel, sklo, porcelán nebo umělé hmoty. Do přípravku MD 530 nikdy nevkládejte všeobecně a rotující nástroje s výjimkou stěrek a podávacích ramen. Přípravek MD 530 není vhodný pro použití na předměty z leštících a ničelezných kovů, jakož i z nechráněné oceli (např. pro vrtáky, frézy, nástroje pro práci na kořenových kanálcích).

Ch.-B./použitelné do: viz potisk.

Dráždivý. Dráždí oči a kůži. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Používejte vhodné ochranné rukavice.

Distributor: DÜRR DENTAL AG, Ing. K. Bažil, Průhledná 74a, 100 00 Praha 10, ☎ 02 67298458, 🖷 06 03508885

SK **MD 530 Zariadenie na odstraňovanie cementu a čistenia zubných protéz**

MD 530 je špeciálne čistiace zariadenie na odstraňovanie v kyseline rozpustných nečistôt, ako napr. cementu, ktoré je univerzálne a možno ho použiť i na čistenie protéz. MD 530 sa odvíjalí vynikajúcim intenzívnym čistiacim účinkom a veľmi dobrými vlastnosťami spomaľujúcimi koróziu. MD 530 bez problémov čistí protézy, mostíky, korunky, špachtle, sklo atď. a odstraňuje cement, zubný kameň, oxidový povlak, fajčiarske fľaky a i. Okrem toho môže odstrániť koróziu a zvyšky popíl. Ďalšou oblasťou použitia je čistenie ohybných potrubí a uchytky na Dürr Vectror®.

Zloženie: MD 530 obsahuje anorganickú kyselinu (5 - 15 %), tenzidy (< 1 %), pomocné látky.

Použitie: MD 530 sa používa nezriedený pri izbovej teplote. Časti, ktoré treba vyčistiť ponorte do MD 530 a rozte nechajte pôsobiť max. 10 minút. Pri použití ultrazvukového prístroja nedávajte roztok priamo do vaničky, ale vlejte ho do samostatnej nádoby. Pre nástroje z ušľachtilej ocele doporučujeme čas ošetrenia ultrazvukom od 2 do max. 4 minút, pre všetky ostatné časti zo skla, porcelánu a plastu do 10 minút. Po ošetrení opláchnite čistené predmety dostatočným množstvom vody a vysušte. Roztok podľa potreby obnovte. Čistenie ohybných potrubí a uchytky na Dürr Vectror® sa vykonáva podľa návodu na použitie prístroja.

Pokyny: MD 530 používajte iba pre nástroje a predmety z ušľachtilých kovov, skla, porcelánu alebo plastov odolných voči kyselinám. Nevhodné sú všetky univerzálne nástroje, s výnimkou špachtlí a napchávadiel, nevkladajte do MD 530. MD 530 nie je vhodný pre bežné a čiastočne kovy, ako aj nechránenú oceľ (napr. vrtáky, frézy, instrumenty pre kanálky zubných koreňov).

Ch.-B./použiteľné do: viď potlač.

Dráždivý. Dráždi oči a pokožku. V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc. Noste vhodné rukavice.

Distribútor: DÜRR DENTAL AG, Ing. K. Bažil, Průhledná 74a, CS-100 00 Praha 10, ☎ +42 02 6729 8458, 🖷 +42 06 03508885

SL **MD 530 Sredstvo za odstranjevanje cementa in za čiščenje protez**

MD 530 je posebno čistilo za odstranjevanje v kislinah topnih nečistoč, kot so npr. cementi in je univerzalno uporabno tudi kot čistilo za proteze. MD 530 se odlikuje posebno z intenzivnim čistilnim učinkom in zelo dobrimi inhibitorimi lastnostmi na korozijo. MD 530 brez težav čisti proteze, mostičke, krone, lopatice, steklo itn. in odstranjuje cemente, zobni kamen, plasti oksida, madeže od kajenja in podobno. Poleg tega lahko odstranjuje korozijo in talila. Dodatno področje uporabe je čiščenje cevnih napeljav in držajev Dürr Vectror®.

Sestava: MD 530 vsebuje anorganske kisline (5 - 15 %), tenzide (< 1 %), pomožne snovi.

Uporaba: MD 530 se uporablja nerazredčen pri sobni temperaturi. Dele, ki jih želite očistiti, položite v MD 530 in pustite, da raztopina učinkuje najmanj 10 minut. Pri uporabi ultrazvočne naprave raztopine ne dajte direktno v kad, temveč v ločeno vlično posodo. Za instrumente iz legiranega jekla priporočamo trajanje ultrazvoka od 2 do maksimalno 4 minute, za vse ostale dele iz stekla, porcelana in plastike do 10 minut. Po čiščenju predmete temeljito sperite z vodo in jih osušite. Raztopino po potrebi zamenjajte. Navodilo za čiščenje cevnih napeljav in držajev Dürr Vectror® poteka v skladu z navodili za opravo naprave.

Kuprotki: MD 530 uporabljajte le za instrumente iz žlahtnih kovin, stekla, porcelana ali plastike, ki so odporni proti kislinam. Splošnega in vrtljivega instrumentarija, z izjemo lopatic in mastik, ne dajte v MD 530. MD 530 ni primeren za lahke in barvne kovine ter za nezaščiteno jeklo (npr. za svedre, rezkala, instrumente za koreninski kanal).

Ch.-B./uporabno do: glej natisk.

Dražilno. Draži oči in kožo. Če pride v oči, takoj izperati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč. Nositi primerne zaščitne rokavice.

Distribucija: DÜRR DENTAL AGSTATA, Feldstraße 7a, A 6020 Innsbruck, Avstrija, ☎ +43 512 572834

HR **MD 530 Odstranjuje cement i čisti proteze**

MD 530 specijalizirano je sredstvo za čišćenje namijenjeno odstranjivanju nečistoća topivih u kiselini, primjerice cementa, te se univerzalno može koristiti i kao sredstvo za čišćenje proteza. MD 530 osobito se odlikuje sposobnošću intenzivnog čišćenja te vrlo dobro sprječavanje korozije. MD 530 bez problema čisti proteze, mostove, krunice, špatule, staklo itd. i odstranjuje cement, zubni kamenac, oksidirani sloj, madeže od duhana i slično. Osim toga, moguće je odstraniti i korozijui nastalje sredstava za čišćenje.

Sastav: MD 530 sadrži: anorganske kiseline (5 do 15%), tenzide (< 1%) i pomoćne tvari u vodenoj otopini.

Primjena: MD 530 primjenjuje se nerazrijeđen pri sobnoj temperaturi. Dijelove koje je potrebno očistiti položite u otopinu sredstva MD 530 i ostavite najviše deset minuta. Pri primjeni **ultrazvučnog uređaja** ne ulijevajte otopinu izravno u kadicu, već u zasebni spremnik. Preporučujemo da instrumente od nehrđajućeg čelika ispitujete dvije do najviše četiri minute, a sve druge dijelove od stakla, porculana i umjetnih materijala najviše deset minuta. Kada završite, očišćeni materijal temeljito isperite vodom i osušite. Otopinu obnovi prema potrebi.

Uporzorenja: MD 530 koristiti samo za instrumente i predmete od plemenitih metala, stakla, porculana ili umjetnih materijala otpornih na kiseline. Opće i rotirajuće instrumente, osim lopatica i blokatora, ne umećite u MD 530. MD 530 **nije** prikladan za lagane metale i legure, kao i za nezaštićeni čelik (npr. bušilice, glodalice, instrumente za čišćenje korijenskih kanala).

Ch.-B./upotrebljivo do: vidi otisak.

Nadražujuće. Nadražuje kožu. Opasnost od ozbiljne ozljede očiju. Ako dođe u dodir s očima, odmah temeljito isperite vodom i obratite se liječniku. Tijekom rada nositi zaštitne rukavice.

Zastupnik u Hrvatsko: DÜRR DENTAL AUSTRIA, Feldstraße 7a, A 6020 Innsbruck, Austria, ☎ +43 512 572834

HU **MD 530 Cementeltávolító és protézistisztító**

Az MD 530 savban oldódó szennyeződések mint pl. cementek eltávolítására alkalmas speciális tisztítószer valamint univerzális protézistisztítóként is alkalmazható. Az MD 530 különösen intenzív tisztítóhatásával és nagyon jó korrózógátló tulajdonságaival tűnik ki. Az MD 530-cal nehézség nélkül megtisztíthatók a fogprotézisek, hidak, a spatulák, az üveganyagból gyártott részek stb. Eltávolítja a cementet, a fogkövet, az oxidréteget, a dohányzók fogain kialakult foltokat, és hasonlókat. Ezenkívül el lehet távolítani a rozsdát és a folyadékszer maradékokat. További alkalmazási terület a Dürr Vectror® készülék csővezetékeinek és kézidarabjainak tisztítása.

Összetétel: Az MD 530 szervetlen savakat (5 - 15 %), tenzideket (< 1 %), segédanyagokat tartalmaz.

Alkalmazás: Az MD 530-cat szobahőmérsékleten, hígítás nélkül alkalmazzuk. A tisztítandó alkatrészeket tegye MD 530-be, és az oldatot max. 10 percig hagyja hatni. Ultrahangos készülék alkalmazása esetén az oldatot ne közvetlenül a kádba, hanem először külön erre a célra használt edénybe öntse. Nemesacélból készült eszközök esetében legalább 2, legfeljebb 4 percet ultrahang hatástartamot, minden egyéb üveg, porcelán és műanyag tárgy esetében max. 10 percet. hatástartamot javasolunk. A kezelés után a megtisztított alkatrészeket bő vízzel, és törölje szárazra. Az oldatot szükség esetén cserélje ki. A Dürr Vectror® készülék csővezetékeinek és kézidarabjainak tisztítása a készülék használati utasításának megfelelően történik.

Útmutatások: Az MD 530-at csak savaktól nemesacélból, üvegből, porcelánból vagy műanyagból készült ötvözetekhez vagy műanyagokhoz használja. Ne helyezzen az MD 530-ba - a spatulák és a dugaszok kivételével - általános rendeltetésű és forgó eszközöket. Az MD 530 nem alkalmazható könnyű- és színesfémekhez valamint korrózióvédelem nélküli acélhoz (pl. fúrókhoz, marókhoz, gyökércsatornatisztító készülékhez).

Ch.-B./felhasználható a következő időpontig: lásd a rányomtatott dátumot.

Irritatív. Szem- és bőrizgató hatású. Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

EE **MD 530 Tsemendi eemaldi ja hambaproteesi puhastusvahend**

MD 530 on eripuhastusvahend, millega eemaldatakse happes lahustuvaid pleekse (nt tsementi) ja mis sobib universaalselt ka hambaproteeside puhastamiseks. MD 530 paistab eriti silma oma intensiivse puhastava toime ning korrosiooni pärssivate omadustе poolest. MD 530 puhastab probleemideta proteese, sildu, kroone, spaatleid, klaasi jne ning eemaldab tsementi, habakivi, oksiidikihte, suitsupleekje jne. Lisaks sellele on abiks korrosioonide ning vedelikujääkide eemaldamisel. Edasine kasutusala: voolikute ning Dürr Vectror® käepideme puhastamiseks.

Koostis: MD 530 sisaldab anorgaanilisi happeid (5 - 15 %), tensiidi (< 1 %), abiained.

Kasutamine: MD 530 kasutatakse lahjendamata kujul toatemperatuuril. Puhastatavad esemed MD 530 sisse asetada ning maksimaalselt kümme minutit mõjuda lasta. Ultraheliseadme kasutamisel mitte valada lahust otse vanni, vaid eraldi mahutisse. Väärismetallist instrumentide puhul soovitame ultraheliga töötlemise kestvust lasta kesta kuni maksimaalselt neli minutit, muudele tööriistadele portselanist ning kunstkiust osadele kuni kümme minutit. Toimingu järel loputada puhastatavaid esemeid põhjalikult veega ning kuivatada. Vastavalt vajadusele lahust uuendada. Voolikuid ning Dürr Vectror® käepidet puhastatakse vastavalt seadme kasutusjuhendile.

Märkused: Kasutada MD 530 ainult happekindlast väärismetallist, klaasist, portselanist ning kunstkiust esemete ja instrumentide juures. Mitte panna MD 530 sisse üldist ning ringlevat instrumentaariumi, v. a. spaatlid ja topeelid.

Ch.-B/kasutatav kuni: vt peadirektist.

Arritav. Arritab silmi ja nahka. Silma sattumisel loputada kohe piisavalt rohke veega ja pöörduda arsti poole. Kanda sobivaid kaitsekindaid.

LV **MD 530 Līdzeklis zobu cementa atlieku likvidēšanai un zobu protēžu tīrīšanai**

MD 530 ir speciāls tīrītājs skābēs šķīstošu nečistumu, piem., zobu cementu atlieku, likvidēšanai, tas ir izmantojams arī kā universāls zobu protēžu tīrīšanas līdzeklis. MD 530 īpaši izceļas ar intensīvu tīrīšanas iedarbību un ļoti labām koroziju nomācošām īpašībām. MD 530 bez problēmām tīra protēzes, tiltus, kronīšus, spatulas, spoguļus u.c. un likvidē cementu, zobakmeni, oksīdu slāni, smēķēšanas plankumus u.c. Turklāt var likvidēt koroziju un šķidru dūmeļu atliekas. Lieto arī Dürr Vectror® vadu un rokturu tīrīšanai.

Sastāvs: MD 530 satur neorganiskās skābes (5 - 15 %), tensīdu (< 1 %), palīgvielas.

Lietošana: MD 530 lieto neatšķaidītā veidā istabas temperatūrā. Tīrāmos priekšmetus iemērc MD 530 un šķidumam ļauj iedarboties ne ilgāk kā 10 minūtes. Izmantojot ultraskaņas aparātu, šķīdumu neliet tieši vannā, bet gan pildīt atsevišķā traukā. Cēlmetāla instrumentus mēs iesakām apstrādāt 2 līdz ne ilgāk kā 4 minūtes, visus citus stikla, porcelāna un sintētiskas materiāla priekšmetus - līdz 10 minūtēm. Pēc apstrādes tīrāmās līdzekli kārtīgi noskalo ar ūdeni un priekšmetu tīrību nosusina. Vajadzības gadījumā maini MD 530. Vadu un rokturu tīrīšana notiek atbilstoši aparāta lietošanas instrukcijai.

Brīdinājumi: MD 530 lieto tikai instrumentiem un priekšmetiem, kas izturoti no skābes izturīga cēlmetāla, stikla, porcelāna vai sintētiskā materiāla. Darīgus un vispārējus instrumentus, izņemot špateles un bīvēlājus, nemērkt MD 530. MD 530 nav paredzēts vieglajiem un krāsainajiem metāliem, kā arī neaizsargātam tēraudam (piemēram, urbjiem, frēzēm, sakņes kanāla instrumentiem).

Ch.B./izlietot līdz: skatīt uz iepakojuma.

Kairinošs. Kairina acis un ādu. Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību. Strādāt aizsargcimdos.

LT **MD 530 Cemento nuėmiklis ir dantų protezų valiklis**

MD 530 yra specialus valiklis rūgštyse tirpiems nešvarumams, pvz. cementams, nuvalyti, jį taip pat galima naudoti ir kaip universalų dantų protezų valiklį. MD 530 būdingas intensyvus valantis poveikis bei labai geros korozijos inhibitoriaus savybės. MD 530 nesunkiai nuvalo protezus, tiltus, vainikėlius, špatelius, stiklą ir pan. ir šalina cementus, dantų konkrementus, oksido sluoksnius, dėl rūkymo atsiradusias dėmes ir pan. Be to, galima pašalinti rūdis ir likusį likučius. Dar vienа panaudojimo sritis - tai Dürr Vectror® žarnelių ir antgalių (turbinos) valymas.

Sudėtis: MD 530 sudėtyje yra neorganinių rūgščių (5 - 15 %), tenzidų (< 1 %), pagalbinių medžiagų.

Naudojimo būdas: MD 530 naudoti neskiestą, patalpos temperatūroje. Valomas dalis panardinti į MD 530, ilgiausias tirpalo poveikio laikas - 10 min. Kai naudojamas ultragarso aparatas, tirpalą pilti ne tiesiai į vonelę, bet į atskirą įdedamą indą. Kai valomi instrumentai iš pagerinto plieno, mes rekomenduojame, kad ultragarso poveikio laikas būtų 2-4 min. (daugiausiai), o valant kitas stalo iš stiklo, porcelianinius ir plastiko - iki 10 min. Po to, kai valomas daiktas buvo apdorotas produktu, jį gerai nuskalauti vandeniu ir nusausinti. Tirpalą atnaujinti pagal poreikį. Dürr Vectror® žarnelės ir antgalis (turbina) valomi laikantis prietaiso naudojimo instrukcijos nurodymų.

Nurodymai: MD 530 naudoti tik instrumentams ir daiktams iš rūgštims atsparių šaurųjų metalų, stiklo, porceliano ar plastiko valyti. Bendrojo naudojimo instrumentų (išskyrus špatelius ir blokatorius) bei nesisukančių instrumentų į MD 530 tirpalą dėti negalima! MD 530 nenaudoti, kai instrumentai yra iš lengvųjų ar spalvotųjų metalų ar nepasaugoto plieno (pvz. grąžtai, frezos, šaknų kanalų instrumentams valyti).

Ch.-B./galiojimo laikas iki: žr. užrašą.

Dirginantis. Dirgina akis ir odą. Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Mūvėti tinkamas pirštines.

RU **MD 530 Удалитель цемента и очиститель протезов**

MD 530 - специальное очищающее средство для удаления кислоторастворимых отложений, например, цементов, может использоваться также в качестве универсального средства для ухода за протезами. Средство MD 530 отличается интенсивным очищающим действием и весьма хорошими свойствами, замедляющими коррозию. MD 530 без проблем производит очистку протезов, мостовидных протезов, шпателей, стекла и т.п., а также удаляет цемент, зубной камень, слои окисления, никотиновые пятна и т.п. Кроме того, можно удалять следы коррозии и остатки жидкостных средств. Дополнительной областью применения является чистка инструментов, Dürr Vectror®.

Состав: средство MD 530 содержит неорганические кислоты (5 - 15 %), поверхностно-активные вещества (< 1%), вспомогательные компоненты.

Применение: средство MD 530 используется в нерастворенном виде при комнатной температуре. Подлежащие очистке предметы положить в MD 530 и оставить их в растворе максимум до 10 минут. При использовании **ультразвукового прибора** раствор наливать не непосредственно в ванну, а в отдельную рабочую емкость. Для инструментов из высококачественной стали мы рекомендуем продолжительность ультразвукового воздействия от 2 до максимум 4 минут для всех других предметов из стекла, фарфора или искусственных материалов - до 10 минут. Чистая шлангов и головки Dürr Vectror® выполняется в соответствии с инструкцией по эксплуатации устройства. После обработки очищенные предметы основательно промыть водой и высушить. Раствор обновлять по необходимости.

Указания: средство MD 530 применять только для инструментов и предметов из стекла с воздействию кислот высококачественных сталей, стекла, фарфора или искусственных материалов. Инструменты общего назначения и вращающиеся инструменты, за исключением шпателей и штопферов, с средством MD 530 не класть. Средство MD 530 **не** предназначено для легких и цветных металлов, а также для незащищенной стали (например, для сверл, фрез, инструментов для обработки корневых каналов).

Ch.-B./срок применения: см. печать на бутылке.

Раздражающее. Раздражает глаза и кожу При попадании в глаза основательно промыть водой и проконсультироваться с врачом. Мы рекомендуем пользоваться защитными перчатками.

BG **MD 530 Препарат за отстраняване на цимент и почистване на протези**

MD 530 е специален препарат за отстраняване на разтворими в киселини замърсявания, като напр. цименти и може да се използва универсално и като препарат за почистване на протези. MD 530 се отличава с изключително почистващо действие и много добри корозионно инхибиращи свойства. MD 530 почиства безпроблемно протези, мостови корони, шпатули, стъкло и т. н. и отстранява цимента, зъбния камък, оксидни слоеве, петна от тютюнопушене и др. Освен това могат да се отстранят корозия и остатъци от дренаж.

Състав: MD 530 съдържа: неорганични киселини (5 – 15 %), тензиди (< 1 %) и помощни вещества във воден разтвор.

Употреба: MD 530 се използва при стайна температура без разреждане. Поставете частите за почистване в MD 530 и оставете разтворът да подейства макс. 10 минути. При използване на **ултразвуков апарат** наливайте разтвора не направо във ваната, а в отделен съменен съд. За инструменти от висококачествена стомана препоръчваме времето на продължителност на обработка с ултразвук от 2 до макс. 4 минути, за всички други части от стъкло, порцелан и пластмаса - до 10 минути. След обработката изплакнете почистените материали обилно с вода и ги подсушете. Смесителите разтвора при нужда.

Указания: Използвайте MD 530 само за инструменти и предмети от устойчиви на киселини благородни метали, стъкло, порцелан, пластмаса. Не поставяйте в MD 530 общ и ротиращ инструментариум, с изключение на шпатули и щопфери. MD 530 не е подходящ за леки и цветни метали, както и за незащитена стомана (напр. борери, фрези, инструменти за обработка на ко ренови канали).

Ch.-B./годен до: виж маркировката.

Дразнещ. Дразни кожата. Риск от тежко увреждане на очите. При контакт с очите, веднага да се изплакнат обилно с вода и да се потърси лекарска помощ. По време на работа да се носят ръкавици.

Разпространение в България: DÜRR DENTAL AUSTRIA Feldstraße 7 a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834

RO **FD 322 Produs pentru îndepărtarea cimenturilor şi curăţarea protezelor**

MD 530 este un produs special de curăţare pentru îndepărtarea impurităţilor solubile în acizi, ca de ex. cimenturi, şi poate fi utilizat în general şi ca produs de curăţare pentru proteze. MD 530 se distinge în special printr-un efect intens de curăţare şi proprietăţi foarte bune de inhibare a coroziunii. MD 530 curăţă fără probleme proteze, punţi, coroane, spatule, sticlă, etc, şi îndepărtează cimenturi, tartru, straturi de oxid, pete de la fumat ş.a. În plus se pot îndepărta coroziuni şi resturile de decapanti.

Compoziţie: MD 530 conţine: acizi anorganici (5 –15 %), surfactanţi (< 1 %) şi aditivi în soluţie apoasă.

Utilizare: MD 530 se utilizează nediluat şi la temperatura camerei. Piesele de curăţat se introduc în MD 530 şi se lasă soluţia să acţioneze max. 10 minute. În cazul utilizării unui aparat cu ultrasunete soluţia nu se toarnă direct în bac, ci într-un vas separat utilizabil. Pentru instrumentele din inox recomandăm o durată de expunere la ultrasunete de max. 2-4 minute, iar pentru celelalte piese din sticlă, porţelan şi material plastic până la 10 minute. După tratare piesele curăţate se clătesc bine cu apă şi se usucă. Soluţia se reînnoieşte în funcţie de necesităţe.

Indicaţii: Utilizaţi MD 530 numai pentru instrumente şi obiecte din metale nobile rezistente la acizi, sticlă, porţelan sau material plastic. Nu introduceţi în MD 530 instrumentar general sau rotativ, cu excepţia spatulelor şi fulsatorilor. MD 530 nu este adecvat pentru metale uşoare şi colorate, precum şi pentru oţel neprotejat (ca de ex. freze, instrumente de canal).

Ch.-B./valabil până la: vezi inscripţia.

Iritant. Iritant pentru piele. Risc de leziuni oculare grave. În cazul contactului cu ochii spălaţi imediat cu multă apă şi consultaţi medicul. Purtaţi mănuşi de protecţie corespunzătoare.

Distribuitor în România: DÜRR DENTAL AUSTRIA Feldstraße 7 a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834

TR **MD 530 Siman Çıkarma ve Protez Temizleme Ajanı**

MD 530 siman gibi asitte çözünen kirlerin uzaklaştırılması amacıyla kullanılan özel bir temizleyici ajandır, ancak üniversel amaçlarla ve protez temizlemek için de kullanılabilir. MD 530 özellikle yoğun temizleme etkisi ve çok iyi korozyon baskılayıcı özelliklerine öne çıkmaktadır. MD 530 protez, köprü, kuron, spatula, cam vs. gibi nesneleri sorunsuz bir şekilde temizler ve simantarı, diş taşını, eksik katmanlarını ve sigara içmekten kaynaklanan lekeleri çıkarır. Ayrıca korozyonlar ve asıksalıştırıcı ajan artıklarını da bertaraf edebilir.

Bileşim: MD 530; su esaslı çözelti içerisinde inorganik asitler (% 5–15), yüzey etken maddeler (< % 1) ve yardımcı maddeler içerir.

Uygulama: MD 530 seyreltilmeden oda sıcaklığında kullanılır. Temizlenmesi gereken parçaları MD 530'a yatırın ve çözelitinin en fazla 10 dakika etki etmesini bekleyin. **Ultrason cihazı** kullanılması durumunda çözeltiyi doğrudan küvetin içine değil ayrı bir kabın içine koyun ve hazırlanın içine yerleştirin. Paslanmaz çelikten aletler için 2 ila en fazla 4 dakika arasında, cam, porselen ve plastikten yapılmış diğer aletler için ise 10 dakikaya kadar ultrason uygulama süresi tavsiye ediyoruz. İşlemin ardından temizlenen cisimleri suyla iyice durulayıktan sonra kurulayın. Gerektiğinde çözeltiyi yenileyin.

Notlar: MD 530'u sadece aside dayanıklı soy metallerden, camdan, porselenden veya plastikten yapılmış aletler ve cisimler için kullanın. Spatulalar ve pluggerler dışında genel amaçlarla kullanılan aletleri ve devirli aletleri MD 530'a **yatırmayın**. MD 530 hafif ve renkli metaller ve korumasız çelik (örn. matkaplar, freler, kök kanalı aletleri) için uygun **değildir**.

Ch.-B./son kullanma tarihi: Tarih basksına bakın.

Tahriş edici. Cildi tahriş edici. Ciddi göz hasarı tehlikesi. Gözlerle temasında suyla iyice yıkayın ve hekime başvurun. Çalışırken koruyucu eldiven kullanın.

Türkiye'de satış: DÜRR DENTAL AG, D-74302 Bietigheim-Bissingen, Almanya, ☎ +49 7142 705-0

MD 530

DE Zemententfernер und Prothesenreiniger

EN Cement remover and denture cleaner

FR Dissolvant des ciments et nettoyant pour prothèses dentaires

IT Solvente per cementi e pulente per protesi

ES Eliminador de cemento y limpiador para prótesis

PT Removedor de cimento e limpeza de próteses

NL Cementverwijderaar en prothesereiniger

DK Cementbortfagnings- och protesrengøringsmedel

NO Nopeasti tehoava desinfiointiaine

SE Cementfjerner og proteserens

FI Cementfjerner og protesirens

GR Υγρό καθαρισμού κονίας και καθαρισμού οδοντοστοιχιών

PL Środek do usuwania cementu i środek do czyszczenia protez

CS Zařízení na odstraňování cementu a čištění zubních protéz

SK Zariadenie na odstraňovanie cementu a čistenia zubných protéz

SL Sredstvo za odstranjevanje cementa in čiščenje protez

HR Odstranjuje cement i čisti proteze

HU Cementeltávolító és protézistisztító

EE Tsemendi eemaldi ja hambaprotees puhastusvahend

LV Līdzeklis zobu cementa atlieku likvidēšanai un zobu protēžu tīrīšanai

LT Greitas dezinfekavimo povelkis

RU Удалитель цемента и очиститель протезов

BG Препарат за отстраняване на цимент и почистване на протези

RO Produs pentru îndepărtarea

TR Siman Çıkarma ve Protez Temizleme Ajanı

Reizend. Irritant. Irritante. Irriterend. Irriterande. Ärsyttävää. Irriterende. Lokalirriterende. Dráždivý. Dráždivý. Dráždivý. Dražilno. Nadražujuće. Irritatív. Arritav. Kairinošs. Dirginant. Раздражающее. Дразнещ. Irritant. Tahriş edici.

DÜRR DENTAL AG
74302 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0
info@duerr.de · www.duerr.de
Made in Germany

DÜRR DENTAL

MD530 02-Z.indd 1
121.489.005 - A60.02271 685x150mm
26.02.11 16:40
Z-02

DE MD 530 Zemententferner und Prothesenreiniger

MD 530 ist ein Spezialreiniger zur Entfernung von säurelöslichen Verunreinigungen wie z. B. Zementen und ist universell auch als Prothesenreiniger einsetzbar. MD 530 zeichnet sich besonders durch eine intensive Reinigungswirkung und sehr gute korrosionsinhibierende Eigenschaften aus. MD 530 reinigt problemlos Prothesen, Brücken, Kronen, Spatel, Glas etc. und entfernt Zemente, Zahnstein, Oxidschichten, Rauchercflecken u. a. Außerdem können Korrosions- und Flussmittelreste beseitigt werden. Ein weiterer Anwendungsbereich ist die Reinigung von Geschäftslungen und des Handstückes des Dürr Vector®.

Zusammensetzung: MD 530 enthält anorganische Säuren (5 - 15 %), tensidisch (< 1 %), Hilfsstoffe.

Anwendung: MD 530 wird unverdünnt bei Raumtemperatur angewendet. Zu reinigende Teile in MD 530 einlegen und Lösung max. 10 Minuten einwirken lassen. Bei Verwendung eines **Ultraschall-gerätes** Lösung nicht direkt in die Wanne, sondern in ein separates Tauchgefäß füllen und dann in Ultraschallwanne. Es empfehlen wir eine Beschalldauer von 2 bis **max**. 4 Minuten, für alle anderen Teile aus Glas, Stahl, Kunststoff bis zu 10 Minuten Beschall. Nach der Behandlung Reinigungsgut gründlich mit Wasser abspülen und abtrocknen. Lösung nach Bedarf erneuern. Durchführung der Reinigung mit Schlauchlungen und des Handstückes des Dürr Vector® erfolgt entsprechend der Gebrauchsanweisung des Gerätes.

Hinweise: MD 530 nur für Instrumente und Gegenstände aus säurebeständigen Edelmetall, Glas, Porzellan oder Kunststoff verwenden. Allgemeines und roterendes Instrumentarium, mit Aluminium und Stahl, sowie Saugen und Spülen, MD 530 entgleisen. MD 530 ist **nicht** geeignet für Leicht- und Buntmetalle sowie ungeschützten Stahl (z. B. Bohrer, Fräser, Wurzelkanalinstrumente).

Ch.-B./verwendbar bis: siehe Aufdruck.

Reizend, Reizt die Augen und die Haut, Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Gemäß BGV C 8 empfehlen wir das Tragen von Schutzhandschuhen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA, Feldstraße 7a, A-6020 Innsbruck, ☎ +4352572834

Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL AG, Seestraße 108, CH-9326 Horn, ☎ +41718440130

BAG T Nr. 671584, Giftklasse 4

EN MD 530 Cement remover and denture cleaner

MD 530 is a special cleaner for the removal of acid-soluble stains, such as cements, and can also be universally used as a denture cleaner. MD 530 is mainly characterised by its intensive cleaning action and very good corrosive-inhibiting properties. MD 530 easily cleans prostheses, bridges, crowns, spatulas, glass, etc. and removes cement, calculus, oxidation layers, tobacco stains, etc. In addition, corrosion and flux residues can be eliminated. Another application is the cleaning of the tubing and hand piece of the Dürr Vector®.

Composition: MD 530 contains inorganic acids (5 - 15%), surfactants (< 1%), and auxiliary substances.

Instructions for use: MD 530 is used undiluted at room temperature. Place the parts to be cleaned in MD 530 and allow a maximum of ten minutes for it to take effect. When using an **ultrasonic cleaner**, do not apply the solution directly into the tank, pour it into a container insert. We recommend an exposure time of two to a **maximum** of four minutes for instruments made of stainless steel, and up to ten minutes for all other parts made of glass, porcelain or plastic. After treatment, thoroughly rinse with water and allow to dry. Renew solution when necessary. Carry out the cleaning of the tubing and hand piece of the Dürr Vector® in accordance with the instructions for use of the apparatus.

Caution: MD 530 may only be used for instruments and objects made of acid-resistant precious metal, glass, porcelain or plastic. Do **not** put general and rotary instrumentation, with the exception of spatulas and stoppers, in MD 530. MD 530 is **not** suitable for light and non-ferrous base metal alls well as non-stainless steel (e.g. burs, milling tools and root canal instruments).

Ch.-B./expiry date: see imprint.

Irritant. Irritating to eyes and skin. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Wear suitable gloves.

DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.
14 Linnet Way – Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, ☎ +44 1536 526740

FR MD 530 Dissolvant des ciments et nettoyant pour prothèses dentaires

MD 530 est un nettoyant spécial pour éliminer les impuretés solubles dans l'acide, telles que ciments, et est d'utilisation universelle, pouvant même nettoyer les prothèses. Le MD 530 se distingue tout particulièrement par son pouvoir nettoyant et d'excellentes propriétés inhibitrices sur la corrosion. Le MD 530 nettoie sans problème prothèses, les bridges, les couronnes, les spatules, le verre, etc., et élimine les ciments, le tartre, les couches oxydées, les taches de tabac et autres. En outre, la suppression d'un reste de fondant est également possible. Un autre domaine d'utilisation du produit est le nettoyage des tuyaux et de la pièce à main de l'appareil Dürr Vector®.

Composition: Le MD 530 contient des acides anorganiques (5 - 15 %), des agents tensio-actifs (< 1 %), et des adjuvants.

Mode d'emploi: Le MD 530 est utilisé pur à température ambiante. Placer les objets à nettoyer dans le MD 530 et laisser agir la solution pendant 10 minutes au maximum. En cas d'utilisation d'un **appareil à ultrasons**, ne pas verser la solution dans la cuve, mais un récipient séparé. Pour les instruments en aciers spéciaux, nous recommandons une durée de trempage de 2 à 4 minutes au **maximum**, et pour tous les autres ustensiles en verre, porcelaine ou matière plastique, jusqu'à 10 minutes. Après l'opération de nettoyage, rincer abondamment à l'eau et laisser sécher. Renouveler la solution si nécessaire. Le nettoyage des tuyaux et de la pièce à main de l'appareil Dürr Vector® devra être effectué conformément aux instructions spécifiées dans le mode d'emploi de l'appareil.

Précautions: Le MD 530 ne s'utilise que pour les instruments et objets en métaux précieux résistants à l'acide, le verre, la porcelaine ou la matière plastique. **Ne pas** faire tremper dans le MD 530 les instruments usuels et rotatifs, exception faite des spatules et des bourreurs. Le MD 530 **ne** convient **pas** aux métaux légers et de couleur, de même qu'à l'acier non protégé (par exemple forets, fraises, fraiserets).

Ch.-B./date de péremption: voir le marquage.

Irritant. Irritant pour les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Porter des gants appropriés.

DÜRR DENTAL FRANCE, 26, rue Diderot, F-92000 Nanterre,
☎ +33 1 55691150
DÜRR DENTAL BELGIUM, Moldenheidebaan 97, B-3191 Hever,
☎ +32 15616271

IT MD 530 Solvente per cementi e pulente per protesi

MD 530 è un detergente speciale per l'eliminazione di contaminazioni acidosolubili, quali ad esempio i cementi, e può essere anche impiegato universalmente come detergente per protesi dentarie. MD 530 si caratterizza in modo particolare per la sua intensa azione e per le sue ottime proprietà inibitrici la corrosione. MD 530 detrge senza problemi protesi, ponti, corone, spatole, vetreria ecc. ed elimina cemento, tartaro, strati di ossidazione, macchie di fumo ecc. Inoltre si possono rimuovere corrosioni e resti di fondenti. Un altro settore d'impiego è la pulizia dei tubi flessibili e del manipolo del Dürr Vector®.

Composizione: MD 530 contiene acidi inorganici (5 - 15 %), tensioli (< 1 %), eccipienti.

Uso: MD 530 viene utilizzato a temperatura ambiente senza essere diluito. Immergere in MD 530 le parti da pulire e lasciare agire la soluzione per max. 10 minuti fino al massimo. Utilizzando un **strumento ad ultrasuoni**, non versare la soluzione direttamente nella vasca. Per strumenti in lega d'acciaio, consigliamo un periodo di trattamento ad ultrasuoni di 2 minuti fino ad un massimo di 4 minuti; per tutte le altre parti in vetro, porcellana o plastica, un periodo fino a 10 minuti. Dopo il trattamento risciacquare accuratamente con acqua le parti che sono state così ripulite ed asciugarle. Rinnovare la soluzione secondo la necessità. Per la pulizia del tubi flessibili e del manipolo del Dürr Vector® attenersi alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Precauzioni: Utilizzare MD 530 solo per strumenti e per oggetti in acciaio resistente agli acidi, per vetro, porcellana o plastica. **Non** immergere in MD 530 lo strumentario comune e quello rotante, ad eccezione di spatole ed otturatori. MD 530 non è adatto per metalli leggeri o metalli colorati, né per acciaio **non** protetto (p. es. trapani, frese, strumenti endodontici).

Ch.-B./scadenza il: vedi stampo.

Irritante. Irritante per gli occhi e la pelle. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e consultare un medico. Usare guanti adatti.

Rappresentante in Italia: DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.,
Via Dell'Artigianato n. 8, I-20053 Muggiò (MI), ☎ +39 039 5970300

ES MD 530 Eliminador de cemento y limpiador para prótesis

El MD 530 es un limpiador especial para la eliminación de suciedad soluble en ácidos, por ejemplo, los cementos y también puede utilizarse de forma universal como limpiador para prótesis. Caracteriza especialmente por su intensa acción limpiadora y por sus excelentes propiedades anticorrosivas. MD 530 limpia sin dificultad prótesis, puentes, coronas, espátulas, objetos de vidrio, etc., y elimina cementos, sarro dental, capas de óxido, alquitrán de tabaco, etc. Además elimina corrosiones. Otro ámbito de aplicación es la limpieza de los tubos flexibles y de la pieza de mano del Dürr Vector®.

Composición: MD 530 contiene ácidos inorgánicos (5 - 15 %), tensioactivos (< 1 %) y sustancias auxiliares.

Aplicación: El limpiador MD 530 se emplea a la temperatura ambiente y sin diluir. Las piezas a limpiar deben sumergirse en MD 530 y dejarse remojar en la solución durante 10 minutos como máximo. Si se utiliza un **aparato de ultrasonido**, no haciar la solución directamente en la cuenta, sino llenar con ella otro recipiente para el mismo. Para los instrumentos de acero inoxidable recomendamos una duración **máxima** de aplicación de ultrasonidos de 2 a 4 minutos; para las otras piezas de vidrio, porcelana o materiales plásticos, puede durar hasta 10 minutos. Después del tratamiento, enjuagar los objetos meticulosamente con agua y secarlos a continuación. Cambiar la solución MD 530 en caso necesario. El proceso de limpieza de los tubos flexibles y de la pieza de mano del Dürr Vector® debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de uso del propio aparato.

Advertencias: Usar el MD 530 solamente para instrumentos y objetos resistentes a los ácidos, como materiales nobles, vidrio, porcelana o material plástico. Los instrumentos corrientes y rotatorios - a excepción de espátulas y obturadores - **no deben remojarse** en MD 530. Es también inadecuado para metales ligeros o aleaciones ni para aceros no protegidos (como en las fresas, puntas de taladro o instrumentos empleados en el tratamiento de canal radicular).

Ch.-B./ fecha de caducidad: véase lo grabado.

Irritante. Irrita los ojos y la piel. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediato y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Usen guantes adecuados.

Distribuido en España por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.,
Serra de la Salut, 11 N-E, Polígono Industrial Santiga,
E-08210 Barbera del Vallés (Barcelona), ☎ +34 937183335

PT MD 530 Removor de cimento e limpeza de próteses

O MD 530 é um produto especial de limpeza para remoção de sujidades solúveis com ácido, como por exemplo cimentos dentários e, é universal, assim como também utilizável na limpeza de próteses. MD 530 é caracterizado especialmente por uma efetiva intensive de limpeza e por uma excelente propriedade de inibição de corrosão. MD 530 limpa facilmente próteses, pontes, coroas, espátulas, vidros, etc. MD 530 remove cimento, tártaro, cama-das de óxido, manchas de nicotina, entre outras impurezas. Além disto, pode-se remover corrosões e substâncias fundentes. Outro campo de aplicação é a limpeza das tubagens e da peça de mão do Vector®.

Composição: MD 530 contém ácidos inorgânicos (5 - 15 %), tensioactivos (< 1 %), substâncias auxiliares.

Forma de aplicação: MD 530 é aplicado sem ser dissolvido, à temperatura ambiente. Colocar as peças a limpar em MD 530 e deixá-las actuar a solução apr por 10 minutos. Em caso de utilização de um **aparelho ultra-sónico** aplicamente na tina, e sim em um recipiente separado. Para instrumentos de aço especial, aconselhamos uma exposição à ondas ultra-sónicas por 2 até, no **máximo**, 4 minutos; para todas as outras peças de vidro, porcelana e plástico, até 10 minutos. Após o tratamento, enxaguar os objectos acuradamente com água, secando-os em seguida. Renovar a solução sempre que necessário. A realização da limpeza das tubagens e da peça de mão do Vector® Dürr deve ser efectuada de acordo com as instruções de utilização do aparelho.

Nota: Utilizar MD 530 somente para instrumentos e objectos de metal especial, vidro, porcelana ou plástico, que sejam resistentes aos ácidos.

Precauções: MD 530 contiene ácidos inorgánicos (5 - 15 %), tensioactivos (< 1 %) y sustancias auxiliares.

Aplicación: El limpiador MD 530 se emplea a la temperatura ambiente y sin diluir. Las piezas a limpiar deben sumergirse en MD 530 y dejarse remojar en la solución durante 10 minutos como máximo. Si se utiliza un **aparato de ultrasonido**, no haciar la solución directamente en la cuenta, sino llenar con ella otro recipiente para el mismo. Para los instrumentos de acero inoxidable recomendamos una duración **máxima** de aplicación de ultrasonidos de 2 a 4 minutos; para las otras piezas de vidrio, porcelana o materiales plásticos, puede durar hasta 10 minutos. Después del tratamiento, enjuagar los objetos meticulosamente con agua y secarlos a continuación. Cambiar la solución MD 530 en caso necesario. El proceso de limpieza de los tubos flexibles y de la pieza de mano del Dürr Vector® debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de uso del propio aparato.

Advertencias: Usar el MD 530 solamente para instrumentos y objetos resistentes a los ácidos, como materiales nobles, vidrio, porcelana o material plástico. Los instrumentos corrientes y rotatorios - a excepción de espátulas y obturadores - **no deben remojarse** en MD 530. Es también inadecuado para metales ligeros o aleaciones ni para aceros no protegidos (como en las fresas, puntas de taladro o instrumentos empleados en el tratamiento de canal radicular).

Ch.-B./ fecha de caducidad: véase lo grabado.

Irritante. Irrita los ojos y la piel. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediato y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Usen guantes adecuados.

Distribuido en España por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.,
Serra de la Salut, 11 N-E, Polígono Industrial Santiga,
E-08210 Barbera del Vallés (Barcelona), ☎ +34 937183335

NL MD 530 Cementverwijderaar en prothesereiniger

MD 530 is een speciale reiniger voor het verwijderen van zuuroplosbare verontreinigingen zoals cement en is universeel ook als prothesereiniger te gebruiken. MD 530 onderscheidt zich vooral door een intensieve reinigende werking en zeer goede corrosieremmende eigenschappen. MD 530 reinigt probleemloos protheses, bruggen, kronen, spatels, glas enz. en verwijdert onder anderen cementaanslag, tandsteen, oxydlagen en rookaanslag. Bovendien kunnen corrosies en vloeimiddelresten verwijderd worden. Een andere toepassing is de reiniging van de slangen en de handstuk van de Dürr Vector®.

Samenstelling: MD 530 bevat anorganische zuren (5 - 15 %), tensiden (< 1 %) en hulpstoffen.

Toepassing: MD 530 wordt onverdund gebruikt bij kamertemperatuur. De te reinigen voorwerpen in MD 530 leggen en de oplossing maximaal 10 minuten laten inwerken. Bij gebruik van een **ultrasonischapparaat** de oplossing niet direct in het bad, maar in een separate bak aan te brengen glas laten lopen. Voor instrumenten van edelstaal raden wij een ultrasonische reinigingsduur van 2 tot **ma**. 4 minuten aan, voor alle andere voorwerpen van glas, porselein of kunststof tot 10 minuten. Na de behandeling het gereinigde materiaal grondig met water afspoelen en afdrogen. De oplossing zo nodig vernieuwen. De uitvoering van de reiniging van de slangen en de handstuk van de Dürr Vector® geschiedt volgens de gebruiksaanwijzing van het apparaat.

Aanwijzingen: MD 530 alleen voor instrumenten en voorwerpen bestaande uit zuurbestendig edelmetaal, glas, porcelein of kunststof gebruiken. Algemeen en roterend instrumentarium, met uitzondering van spatels en stoppers, **niet** in MD 530 leggen. MD 530 is **niet** geschikt voor licht en kleurmetalen en ongelakt staal (bijv. boren, frezen, wortelkanaalinstrumenten).

Ch.-B./uiterste gebruiksdatum: zie stempel.

Irriterend. Irriterend voor oge en de huid. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en een deskundig medisch advies inwinnen. Draag geschikte handschoenen.

DÜRR DENTAL NEDERLAND
De Balmerd 36, NL-6641 LD Beuningen, ☎ +31 246771283

SV MD 530 Cementborttagnings- och protesrengöringsmedel

MD 530 är ett specialrengöringsmedel för avlägsnande av syralösliga föroreningar som t.ex. cement, och kan även universellt användas som protesrengöringsmedel. MD 530 har särskilt intensiv rengöringskraft och mycket goda korrosionshämmande egenskaper. MD 530 rengör problemlöst tandproteser, bryggor, kronor, spatlar, glas etc. och avlägsnar cement, tandsten, oxidskikt, rökfläckar bl. a. Dessutom kan korrosioner och rester av flussmedel avlägsnas. Ett annat användningsområde är rengöring av slangar och handstycke till Dürr Vector®.

Innehåll: MD 530 innehåller anorganiska syror (5 - 15 %), tensider (< 1 %), hjälpmedel.

Bruksanvisning: MD 530 används outspätt vid rumstemperatur. Lägg ned de delar, som skall rengöras i MD 530 och låt lösningen verka i högst 10 minuter. Vid användande av **ultraljudsapparater** fylls lösningen inte direkt i behållaren utan i en separat insatsbehållare. Vid rengöring av rostfria instrument rekommenderar vi ultraljud på 2 till **max** 4 minuter, för alla andra delar av glas, porslin eller plast upp till 10 minuter. Spola av de rengjorda delarna grundligt med vatten och torka av dem efter behandlingen. Tillsätt ny lösning om så behövs. Rengör slangar och handstycke till Dürr Vector® enligt utrustningens bruksanvisning.

OBS: MD 530 får endast användas för instrument och delar av syrastålig ädelmetall, glas, porslin eller plast. Allmänt och roterande instrumentarium med aluminium och stål får **inte** rengöras med MD 530. Lätt- och färgad metall och inte för oxkydbart stål (t. ex. borr, frås, rotkanalinstrument).

Ch.-B./att användas före: se stempel.

Irriterande. Irriterar ögonen och huden. Vid kontakt med ögonen spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. Använd lämpliga skyddshandskar.

DÜRR DENTAL AB, S-29521 Bromölla, ☎ +46 456 22960

FI MD 530 Sementinpoistoaine ja proteesinpuhdistusaine

MD 530 on erikoispuhdistusaine happoluukoitsen epäpuhtauksien, kuten sementtien, poistoon, ja sitä voidaan käyttää yleisesti proteesinpuhdistusaineena. MD 530 -puhdistusaineelle ominaisen tärkeimpiä ominaisuuksia ovat intensiivinen puhdistuskyky sekä hyvä korroosion esto. MD 530 puhdistaa ongelmitta hammasproteesit, hammassillat, hammaskruunut, -lastat, -lusikat jne. ja poistaa niistä sementin, hammaskiven, oksidikerrokset ja nikotiinilaikat. MD 530: lla voi poistaa myös korroosiolla ja juoksijainkoskia. Lisäkäyttöalue on Dürr Vector®-letkujohtojen ja -käsikappaleen puhdistus.

Koostumus: MD 530 sisältää epäorganisia happoja (5 - 15 %), tensidejä (< 1 %), lisäaineita.

Käyttöohje: Käytä MD 530: tä laimentamattomana huoneenlämpötilassa. Laita puhdistettavat osat MD 530 :een ja liukoisen ja anna vaikuttaa korkeintaan 10 min. Kun käytät puhdistukseen **ultraäänilaitetta**, älä kaada MD 530 - liuosta suoraan pyörrekylpyä, vaan erilliseen, sopivaan astiaan asetettuun astiaan. Jalometalleista olevien instrumenttien puhdistusajaksi suosittelemme vähintään 2 min, ja korkeintaan 4 minuuttia, muille lasista, posliinista tai tekoaineesta olevien osien puhdistukseen korkeintaan 10 min. Huuhdo puhdistetut osat huolellisesti vedellä ja kuivaa ne. Vaihda puhdistusliuos tarvittaessa. MD 530 - luuta huuhdottaessa Dürr Vector®-letkujohtoa ja -käsikappale puhdistetaan laitteen käyttöohjeiden mukaan.

Huomi: Puhdista MD 530 - liukselia ainoastaan instrumenttejja ja esineitä, jotka ovat hapankestävästä jalometallista, lasista, posliinista tai tekoaineesta. **Älä** laita tavallisia tai pyöriviä instrumenttejja, paitsi laastaimia ja paikkausvälineitä, MD 530 - liuokseen. MD 530 ei sovellu kevyt- ja eikä epäjalojen metallien, eikä posliinisten suojattoman teräksen (esim. porat, jyrsimet, juurikanavainstrumentit) puhdistukseen.

Ch.-B./viimeinen käyttöpäivä: katso pullon leimaa.

Ärsyttävää. Ärsyttää silmiä ja ihoa. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä (15 min ajan) ja mentävä lääkärin. Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

Maahantuoja: PLANDENT OY, Asentajankatu 6, SF-00810 Helsinki.
ORIOLA OY HAMMASVÄLINE, Orionintie 5, SF-02200 ESPOO

NO MD 530 Sementfjerner og proteserens

MD 530 er en spesialrens for fjerning av syreoppløselig tilsmussing, som for eksempel sement, og kan også brukes som universelt proteserens. MD 530 har en intensiv rengjøringseffekt og svært gode korrosjonshindrende egenskaper. MD 530 rengjør proteser, broer, kroner, instrumenter, glass osv. uten problemer og fjerner sement, tannstein, oksydlag, røykflekker o. a. Dessuten kan korrosjoner og rester av flussmidler fjernes. Et ytterligere bruksområde er rengjøringen av slangeledningene og håndstykket til Dürr Vector®.

Sammensetning: MD 530 inneholder anorganiske syrer (5 - 15 %), tensider (< 1 %), hjelpestoffer.

Bruk: MD 530 brukes ufortynnet i romtemperatur. Gjenstander som skal rengjøres legges i MD 530 som skal virke i maks. 10 minutter. Ved bruk av **ultralydapparat** fylles ikke væsken direkte i karet, men i en separat behholder. For instrumenter i rustfritt stål anbefaler vi ultralydbehandling på maksimalt 2 minutter, for alle andre gjenstander av glass, proselen eller plast gjelder **maksimalt** 10 minutter. Etter behandlingen spyles de rengjorte tingene grundig med vann og tørkes. Væsken fornyes etter behov. Rengjøringen av slangeledningene og håndstykket til Dürr Vector® utføres i samsvar med bruksanvisningen for enheten.

Obs: MD 530 skal kun brukes til gjenstander av edelmetall, glass, porselen eller syrefast kunststoff. Instrumenter og andre instrumenter, med unntak av spatler og stoppere, skal **ikke** legges i MD 530. MD 530 er **ikke** egnet til lette metaller, farget metall eller usbeskyttet stål (f. eks. bor, fresere, rotkanalinstrumenter).

Ch.-B./ber brukes innen: se innpreging.

Irriterende. Irriterer øynene og huden. Får man stoffet i øynene, skyll straks grundig med store mengder vann o kontakt lege. Bruk egnede vernehansker.

Forhandles i Norge av: A/S NORSK DENTAL DEPOT
Østensjøveien 40, N-0667 Oslo 6, ☎ +47 22072727

DA MD 530 Cementfjerner og proteserens

MD 530 er et specialrensemiddel til fjernelse af syreopløselige tilsmudsninger som f.eks. tandcement og kan anvendes universelt også som proteserens. MD 530 udmærker sig ved en intensiv rensevirkning og gode korrosionshæmmende egenskaber. MD 530 renser proteser, bror, kroner, spatler, glas o. lign. problemfrit og fjerner cement, tandsten, oxidlag, pletter m. m. Desuden kan korrosion og flusmiddelrester fjernes. Et andet anvendelsesområde er rengøring af slangeledningerne samt håndstykket til Dürr Vector®.

Sammensætning: MD 530 indeholder uorganiske syrer (5 - 15 %), tensider (< 1 %) og hjælpestoffer.

Anvendelse: MD 530 anvendes ufortynget ved stuetemperatur. Genstandene, der skal renses lægges i MD 530 og efterlades i opløsningen i højst 10 minutter. Hvis et **ultralydsanlæg** benyttes, bør opløsningen ikke hældes direkte i dettes skaal men i et specielt kar, der indsættes i skaalen. Instrumenter af rustfrit stal bør behandles med ultralyd i to til højst fire minutter, mens genstande af glas, proceläen eller plast kan behandles i indtil ti minutter. De rensede genstande skylles med vand og tørres. Opløsningen udskiftes efter behov. Rengøringen af slangeledningerne og håndstykket til Dürr Vector® sker i henhold til apparatets brugsanvisning.

Oplysninger: MD 530 bør kun anvendes til instrumenter og genstande af syrefast, rustfrit metal, af glas, porcelæn eller plast. Almindelige og roterende instrumenter bør med urdtagelse af spatler og stoppere **ikke** renses i MD 530. MD 530 er **ikke** egnet til rensning af letmetal og kobberlegeringer eller af ubeskyttet stael (f. eks. bor, frasere, rodkanalinstrumenter).

Ch.-B./ber anvendes inden: se pragning.

Lokalirriterende. Irriterer øjnene og huden. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og lage kontakten. Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

EL MD 530 Υγρό καθαρισμού κονίας και καθαρισμού οδοντοστοιχιών

Το MD 530 είναι ένα ειδικό καθαριστικό για την απομάκρυνση διαλύτων σε οξέα ακαθαρσιών όπως π.χ. κονίες και εφαρμόζεται γενικά επίσης και ως καθαριστικό οδοντοστοιχιών. Το MD 530 διακρίνεται ιδιαίτερα για την έντονη καθαριστική δράση και τις ιδιαίτερα αποτελεσματικές αντιδιαβρωτικές του ιδιότητες. Το MD 530 καθαρίζει χωρίς προβλήματα πρόσθετα, γέφυρες, στεφάνες, σπάτουλες, γυαλί κλπ, και απομακρύνει ενεργατικά μιλικά, οξειδωτικά στρώματα, πίσσα κλπ. Επιπλέον μπορούν να αφαιρεθούν και διαβρώσεις και υπολείμματα. Ένας πρόσθετος τομέας εφαρμογής είναι ο καθαρισμός των ελαστικών σωλήνων και της κεφαλής του Dürr Vector®.

Σύνθεση: Το MD 530 περιέχει ανόργανα οξέα (5 - 15 %), τασικενεργά (< 1 %), βοηθητικά υλικά.

Εφαρμογή: Η καθαριστική ουσία MD 530 γίνεται χωρίς αραίωση, σε θερμοκρασία δωματίου. Τοποθετήστε τα προς καθαρισμό εξαρτήματα στο MD 530 και αφήστε τη δράση για επιθυμητό για μέγιστο χρονικό διάστημα 10 λεπτών. Σε περίπτωση χρήσης **συσκευής υπερήχων** μην χύνετε το διάλυμα σε ολόκληρη τη στη σκάφη, αλλά σε ένα ξεχωριστό δοχείο. Για εργαλεία στο ανοξείδωτο χάλυβα συνιστάται διάρκεια έκθεσης 2 έως 4 λεπτών, για τα υπόλοιπα εξαρτήματα από γυαλί, πορσελάνη και συνθετικές ύλες έως 10 λεπτά. Μετά την επεξεργασία, ξεπλύνετε καλά τα καθαριστικό προϊόν με νερό και στεγνώστε. Ανανεώστε το διάλυμα, όπως απαιτείται. Η διαδικασία του καθαρισμού των ελαστικών σωλήνων και της κεφαλής του Dürr Vector® πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες της χρήσης της συσκευής.

Υποδείξεις: Χρησιμοποιείτε το MD 530 μόνο για εργαλεία και αντικείμενα από πολύτιμα μέταλλα ανθεκτικά στα οξέα, γυαλί, πορσελάνη ή συνθετικές ύλες. **Μην** τοποθετείτε γενικά και περιστροφικά εργαλεία, με εξαίρεση σπατούλες και πωματίς, στο MD 530. Το MD 530 **δεν** είναι κατάλληλο για ελαφρά και χρωματιστά μέταλλα, καθώς και για μη μονωμένο χάλυβα (π. χ. τρυπάνια, φρέζες, εργαλεία ριζικού σωλήνα).

Πορτίδα/ανάλωση έως: βλ. σφραγίδα.

Ερεθιστικό. Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

PL MD 530 Środek do usuwania cementu i środek do czyszczenia protez

MD 530 jest specjalnym środkiem czyszczącym do usuwania zanieczyszczeń rozpuszczalnych w kwasach, takich jak cementów. Może być także stosowany uniwersalnie jako środek do czyszczenia protez dentystycznych. MD 530 charakteryzuje się intensywnym działaniem czyszczącym oraz bardzo dobrymi właściwościami zapobiegającymi korozji. Środek MD 530 czyści bez problemu protezy, mosty, korony, szpatułki, szkło itp., a także usuwa cement, kamień nazębny, warstwy tlenków, osad papierosowy itp. Ponadto usuwa fragmenty rdzy oraz resztki topnika. Innym obszarem zastosowania jest czyszczenie przewodów węzowych i prostnicy urządzenia Dürr Vector®.

Skład: Środek MD 530 zawiera kwasy nieorganiczne (5 - 15 %), związki powierzchniowo czynne (< 1 %), substancje pomocnicze.

Zastosowanie: MD 530 stosuje się w postaci roztworu w temperaturze pokojowej. Część przeznaczone do oczyszczenia zanurzyć w roztworze MD 530 i pozostawić na maksymalnie 10 minut. W przypadku użycia **urządzenia ultradźwiękowego** nie wlewać roztworu bezpośrednio do wanienki, lecz do osobnego, odpowiednio dużego pojemnika. Zalecamy czas działania ultradźwięków dla instrumentów ze stali szlachetnej wynosi od 2 do maks. 4 minut, dla innych elementów ze szkła, porcelany i tworzywa sztucznego do 10 minut. Po dokładnym czyszczeniu narzędzia wypłukać wodą i osuszyć. W razie potrzeby uzupełnić roztwór. Czyszczenie przewodów węzowych oraz prostnicy urządzenia Dürr Vector® należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi zwyczajami i instrukcji obsługi urządzenia.

Wskazówki: Środek MD 530 stosować wyłącznie do czyszczenia instrumentów i przedmiotów ze stali szlachetnej odpornej na działanie kwasów; szkła, porcelany lub z tworzywa sztucznego. Nie zanurzać w roztworze MD 530 instrumentów ogólnych i obrotowych, z wyjątkiem szpatułek i zatyczek. Środek MD 530 nie jest przeznaczony do czyszczenia metali lekkich i kolorowych oraz stali niepokrywanej (np. wierteł, frezów, instrumentów do leczenia kanałowego).

Ch.-B./termin ważności: patrz nadruk.

Produkt drażniący. Działa drażniąco na oczy i skórę. Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. Nosić odpowiednie rękawice ochronne.